

ANNONCES COMMERCIALES

Tên họ :
NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Dây thép nối (Téléphone)
84 324

Mua báo phải trả tiền trước
Thư và mandat để gởi cho:
M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

I

4 Dân ta hay có tánh vị-ngã, chỉ biết mình và bỏ quên thân mình, mà không biết ngoài đang còn có nhiều người mình cần phải bình vực đến quyền lợi của họ nữa; cho nên họ quên cả người trong làng, trong xóm, trong phố, trong tỉnh, trong nước với mình, bị người khác dùng cường quyền mà bắt hiếp đó nên họ, thì dân mình có biết việc ấy là bất công, bắt bớ đả đả, cũng đành im hay nhấm mắt nhắm mắt làm thinh, mà không có lòng giúp cho người đồng-loại; đó cũng là cái quang niệm về gia-dinh luân-lý quá trọng, thì tự nhiên quốc-gia luân-lý phải khinh; vì thế mà bỏ mất quyền tự-do của đồng-bào.

2. — Chàng Kim quên mặt
ra chào, hai Kiều e lệ nép vào
dưới hoa. (Xuất mộc)

Đó câu chuyện là như vậy,
 nhưng em không rõ tâm ý của

Mlle KIM-LANG.

M. Nguyễn-kim-Dinh, Administrateur.

(Τίξρ ιθεο)

Cụ bắt đầu sang ở Qui-nhon, ở đó cụ mới đem thanh-khẩu để lấy cà-sa mà chịu lễ tam qui. Cụ sợ dĩ phải đổi lấy cà-sa cho ra dáng ông sãi là để cho bề cụ mặc đầu nay đây mai đó, còn cụ chịu lễ tam qui là y già cụ nghĩ đã không có cái thủ đoạn xảy trở bề cụ được

TÔI NÓI TÔI

Lời tự thuật của một vị
Cai-tổng gia mất chức

Bẩm các ngài (Cai-tổng tại chức) tôi thiết không chủ tâm và cũng không dám mĩa mai đến một ngài nào cả. Tôi chỉ thuật cái tư cách hèn mạt, cái thủ đoạn đê tiện của tôi khi tôi mới làm Cai tổng và lúc tôi tại chức đó thôi. Xin các ngài lượng thứ và biết cho.

Đã biết: tốt thì khoe, xấu thì che, chứ có lẽ nào chính mình tôi, lại đem cái sự xấu của tôi mà phô trương trên tờ báo quí hóa này? Nhưng lương tâm tôi nó cắn rứt, buộc tôi phải thổ lộ ra để cùng anh em đồng-bào.

Tôi từ cha mẹ sanh ra cho đến lớn đã sản của phụ âm (giàu trong trứng) không còn phải học một chữ nào, sanh kế; cha mẹ tôi cho đi học chữ Hán, thì lại bị học. Khi cha mẹ tôi mất rồi để lại cho tôi ruộng đất có bay thẳng cánh, nhà ngang đầy dẫy đủ đủ, lúc này tôi đã được 38 tuổi, đương làm chức Hương-thân trong làng, lại là lúc tôi bị khuyết chức Cai-tổng, liên quan trên trái: xuống cử người thế. Chư đạo gia tưởng lúc bấy giờ tôi nghĩ làm sao?... Tôi nghĩ, Thời thế nên bán ruộng đi để tranh Cai tổng (ra Cai-tổng phải trong làng có ít nữa là một hai mẫu ruộng) may ra mình đắc cử rồi (không nghĩ đến việc thất), làm trong ít năm chắc phải giàu gấp năm, bảy hơn bảy giờ, vì mình con thì đông, mà lúc này mình có quyền tước, danh vọng, thì làm suốt với nhà giàu rất dễ. Còn nếu muốn làm ruộng, thì Hương-chức phải đem trâu đến cấy gòn, lúa Hương-chức phải giữ giùm. Muốn lập vườn thì Hương-chức lại đứng cho mình nào dứa giống, cau giống, cây này cây kia v.v. hoặc mình nói mua mà rồi không trả tiền, ai dám đòi, mà đầu có tên nào có khời đòi hỏi thì mình bèn nay bèn mai thét nó đi hoặc bỏ công ăn việc làm thua buôn rồi cũng bỏ. Còn nào là dục, là lo, là quan, mong năm, ngày tốt, thật bỏ, thật heo khi đình đám, v.v. không sao kể xiết, mình có làm làng dư biết việc đó.

Làm tổng thì quyền hành một tổng, muốn làm gì thì làm, trên gọi. Bởi tôi nghĩ vậy cho nên con bấy giờ, đầu cha mẹ tôi sống đầy cũng không dưng của con nhưng kẻ nịnh hót, mưu lợi thì

nó lại dỏm. Tôi bèn định quyết lo giấy từ đầu đó nạp đủ. Thời thì bọn cũ-tri bỏ thăm tập nạp kéo đến nhà tôi như kiến cỏ. Gà vịt, bò heo, dãi ăn dài uống rượu rất ngày như đêm, đêm như ngày, cả đôi ba tháng như vậy mới đến ngày nộp thăm. Còn nào bọn xô lá mưu mô, nịnh bợ ư-ao như chực, trong nhà tôi rất những hạng người mao-lưu trong xã hội. Họ ăn uống no say rồi lại đòi tiền, họ muốn gì cũng dưng, nói gì cũng xong, tôi không dám nói chỉ hết, mà lại phải hết sức năn nỉ cầu chuộc, khổ não không đến thì phải thân hành tìm đến nhà họ. Cho đến một tên Hương-chức nhỏ mọn, có kỹ, nghèo nàn, mặt kíp ở trong học hiem mà cũng phải lặn lội tìm đến nhà, đem dâng tiền cho nó, rồi lấy lời rất nhỏ nhẹ hạ mình năn nỉ khẩn cầu, dường như cha mẹ chết cầu người chôn vậy? Ay vì cái danh lợi còn con, cái chức này vì cái danh lợi, cái bà vinh hoa phú quý hảo, mà tôi ra thân, con người dỏm mặt ngày nay.

Kịp đến ngày nộp thăm, tôi thẳng thăm được đặc cử, nhưng lại xong gì đầu, từ ngày nộp thăm cho đến ngày giấy lại cho làm việc cũng ăn uống liên miên như trước, mà lại điếc tai hơn nữa. Kịp đến kỳ công kê khai kho quỹ, mà tính ra ruộng đất đã hết hai phần ba rồi nuôi và muốn bộn cũ-tri, với khi ban đêm vào ra cửa sau các quan lớn.

Ay vậy mà lúc giấy quan trên lại cho làm việc (Décision) thì cái nhơn tình và cái tư cách làm người của tôi con thì đông, mà lúc này mình có quyền tước, danh vọng, thì làm suốt với nhà giàu rất dễ. Còn nếu muốn làm ruộng, thì Hương-chức phải đem trâu đến cấy gòn, lúa Hương-chức phải giữ giùm. Muốn lập vườn thì Hương-chức lại đứng cho mình nào dứa giống, cau giống, cây này cây kia v.v. hoặc mình nói mua mà rồi không trả tiền, ai dám đòi, mà đầu có tên nào có khời đòi hỏi thì mình bèn nay bèn mai thét nó đi hoặc bỏ công ăn việc làm thua buôn rồi cũng bỏ. Còn nào là dục, là lo, là quan, mong năm, ngày tốt, thật bỏ, thật heo khi đình đám, v.v. không sao kể xiết, mình có làm làng dư biết việc đó.

Khó của bọn trạm bọn từng già. Tôi lại có tánh nghĩ kỹ không dám mướn biếm giời, thao việc, sự nó đôi ăn chia. (Còn nữa)

PHOTO THUAN-KY

Propriétaire: TQ-VAN-CAN
Ex-Directeur de la Maison
Photo à Bordeaux (France)
N. 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Chủ tiệm là M. TQ-VAN-CAN
Kính báo cũng như quí ông quí bà được rõ. Nhờa gi bôn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bôn Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lợi kiệm thời.
Chụp hình và rồi bôn ra lớn đủ các thứ màu, giá tỉnh rẻ hơn các chỗ Nậu quí ông quí bà ở xa ý muốn rồi hình ra lớn xin gửi hình cũ đến bôn hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bằng gỗ, cũng các ý khác. Tại bôn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.
Rồi bôn hiệu dùng gửi theo cách lảnh bôn giao ngân rất tiện.
Sau đây quí khách muốn hỏi về công việc làm đều chỉ, xin gửi thư cho bôn hiệu, bôn hiệu sẽ gửi lòng hồi âm lập tức.
THUAN-KY kính cáo

Hỏi các nông gia

Máy xay giã bằng tay giá rẻ, các bạng nhà nông dân có thể sắm nổi. Một giờ xay giã được 15 ki-lô.
Muốn mua phải cho hay trước 8 bữa.
10 gia lúa xay giã ra được 7 gia gạo lợi hơn có tay được 2 gia trong 10 gia. giá 35000.

Máy xay giã chạy bằng mô-tô từ 50 cho đến 200 gia trong 24 giờ giá từ 300 đến 600 \$

Máy xay giã hiệu Brunel chạy bằng mô-tô 4 ngựa thì cũng bằng các thứ khác chạy bằng mô-tô 15 ngựa. Lợi về hơi điện được 59 phần trăm. Lợi về gạo xay ra được 30 phần trăm. Tầm chừng 15 phần trăm.

J. Brunel, 45 rue Mayor, sau Đát-thánh Tây; ở Lạc-châu cây mươn ông mua giúp môn chỉ thì ông cũng sẵn lòng, ăn bù hổng 5 phần 1 trăm

Tin tàu

TAU TÔI

Ở Pháp qua

Chiếc d'Artagnan ngày 8 Septembre,
Chiếc Aden ngày 10 Septembre,
Chiếc Compiègne ngày 18 Septembre,
Chiếc Angkor ngày 22 Septembre.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ về

Chiếc Amiral Nielly ngày 27 Aout,
Chiếc Claude Chappe ngày 5 Septembre,
Chiếc Ambroise ngày 7 Septembre,
Chiếc Aden ngày 29 Septembre,
Chiếc Compiègne ngày 7 Octobre.

Ở Nhật và Tàu qua

Chiếc Amazone ngày 27 Septembre,
Chiếc Artagnan ngày 18 Octobre.

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Roume ngày 28 aout.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Amiral Nielly ngày 4 Septembre
Chiếc Ambroise ngày 10 Septembre,
Chiếc Amazone ngày 20 Septembre,
Chiếc Compiègne ngày 10 Octobre.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Aden ngày 14 Septembre
Chiếc Claude Chappe ngày 9 Septembre,
Chiếc Compiègne ngày 10 Octobre,
Chạy qua Tàu và Nhật

Chiếc Angkor ngày 25 Septembre,
Chiếc d'Artagnan ngày 11 Septembre.

Chạy qua Xiêm

Chiếc G. G. Paul Beau ngày 3 Septembre
Chạy qua Singapore
Chiếc G. G. Roume ngày 1er Septembre.

Lời Rao

Kính cùng lực châu Quí ông Quí bà hay rằng: Tôi mới mua cái nhà ngói hiệu « Nam-Hồng-Phát » ở tại Boulevard Bonnard số 104 và 106.
Kể từ ngày 26-8-28 cho tới 9-9-28 nếu ai có việc chỉ tranh cãi thì lại gì thì em này còn người chủ cũ tại đó. Bông qua ngày 13-9-28, ai có lại nói việc chỉ thì tôi không biết đến.

Nay lời
Chủ Nhon
NGUYỄN-VĂN-CHÂN

TẠI NHÀ CHỤP HÌNH

Nadal

Có cần dùng một người sửa bích cho thiện nghệ, tiền lương khá.
Xin do nơi số nhà 118 và 120 đường Catinat Saigon.

BÁCH MỚI XUẤT-BẢN

Một các ngài nên vì
tiền-đô quốc-văn mua giấp

«Cái thầy-ma chết oan»

Sách có ích cho phong-hóa nước nhà.

Có bản-tựa của M. Nam-Kiều TRẦN
-HUY-LIỀU Chủ-bút ĐÔNG-PHÁP THỜI-BẢO

Đọc quyển sách này thời vừa có thể ấy làm một cái gương răn mình rất hiệp với thời đại ngày nay, mà cũng vừa có ích lợi về đường tâm-tánh con người nữa.

Sách dày, khổ in rộng, giấy tốt, có bích.

Một quyển trọn bộ, giá bán: 0\$50

Đã bán ở báo-quán ĐÔNG-PHÁP THỜI-BẢO và các, hàng-sách khắp nơi.

Mua sĩ xin viết thư cho: NGUYỄN TỈNH-YÊN 24 rue Darids Saigon, sẽ có cho huê-hồng cao.

Đồng-Bang

miếng Hậu-Giang

Muốn cho con học cho mau tấn phát, xin gửi vào Trường-tư:

Điện-Quận tại Socrang

Ngày tựu trường: 3 Aout 1928
nhằm ngày 25 tháng 6 Annam.

Le Directeur: TRẦN-VĂN-ĐIỀN

PHÒNG-VĂN

lâm thuế số Thương-chánh

Lãnh làm việc thuế và chủ hàng hóa của ông R. Folzer.

Ông Crébeseac kế nghiệp, đây thép nói số 381, đường Georges Guynemer số 40 Saigon.

Xin chú quí thương gia có muốn chủ chuyên, lãnh lấy hàng hóa, thì do chủ trên đây lĩnh giá rất rẻ.

Xin lưu ý kẻ lười lựa lẽo già

Kính cùng Lực-Châu Quí-Khách
lòng rõ. Bấy lâu cũng nhờ Đồng-Bào ra ơn chiếu cố vì ng-à Lạc-Hồng nền của hàng tôi nay động đến vớ? Thật tôi hết lòng hầu cảm Quí-Khách và cùng.

Vậy nay tôi xin báo cáo cùng Quí-Khách trong Lực-Châu rõ ràng. Tiệm tôi có bán đủ các thứ hàng lụa và LỤA-LEO. Và lại thứ LỤA-LEO này của tôi chế tạo để hiến cho Quí-Khách dùng mà may quần áo mát và Chémise thật là một thứ LỤA nội hóa tốt nhất vô cùng. Quí-Khách có dùng thấy đều vừa ý.

Nay cũng có nhiều chủ bán LỤA LEO song không phải thứ LỤA LEO của tôi trữ bán bấy lâu. Thứ lụa LỤA LEO của tôi thì màu NGÀ (CRÈME) không trắng như hàng TÀU, dùng lâu càng chất chà xát thế nào cũng không nao núng. Vậy cút xin Quí-Khách đã ý kéo LỤA LEO đã khi dùng chẳng động lấu.

Nay kính

« AU TISSEUR »

Soleries

82 Boulevard Bonnard

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG

Propriétaire

P. B. — Nguyễn - khắc - Trương
nghiep trường đến và đặt tại thành LYON là tay sáng tạo nhà dệt: P. LE-PUAT-VINH.

HANG MỚI: HANG MỚI:

Garage VIET NAM

345 rue Frère Louis (aux mares prolongée Lagrandière, Saigon
Kính mời quí ông quí bà trong lực-châu rõ:

Tôi mới lập bằng sửa xe hơi và các thứ máy hơi. Có lãnh sơn đá kiềa và có đóng thùng xe nữa. Hàng tôi lựa thợ lành nghề có danh tiếng, làm mau mẫn và rất kỹ lưỡng, tôi đảm bảo kiết (garantie) những món nào của bằng tôi sửa.

Xin đồng bang chiếu cố

Xin đồng bang chiếu cố.

Chủ nhon: VÔ-VĂN-ON

Còn giá cả tính rẻ hơn các nơi

NHI-THIÊN-ĐU'ÔNG

ĐẠI DƯ'OC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ để: Nhi-Thiên-Đường, CHOLON



CÓ BẢN CÁC THỦ THUOC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

NHI-THIÊN-ĐU'ÔNG

NHI-KHOA

VAN BINH HỒI-XUÂN-ĐON

Thuốc này trị các chứng kể ra sau này:
Trị bệnh là mửa, bệnh kiết, như đau đầu bụng, bệnh tức là đau ở và đau trắng, tay chân mỗi một, ăn uống không tiêu, hàng gió, và đi tiêu dạ sống, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng nă hoặc bất tỉnh nhơn sự, hệ nóng thuốc này thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm:
Như người đi đường xa xuôi, kẻ đi ghe, đi thăm bệnh, thì hãy ngâm vài hoàn trong miệng, trứ dặng các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Cho người thường cũng nên dùng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, bổ khỏe.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10

Mỗi gói 50 hoàn... 0\$50

Mỗi gói 25 hoàn... 0\$25

Thuốc này rất có tài lạ, chủ trị các chứng bệnh con nít, bất cầu là bệnh gì, nếu ông thuốc này thì an nhiên vô sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều, ít thấy hiệu nghiệm.

Phân những bệnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàn là nhiệt, ban chẩn nóng vôi, ho hen thở dốc, đàm ngăn số mũi, đại tiện chằng thông, tiểu tiện có huyết v.v. Phải dùng thang cân đặng bả mà cho uống với thuốc; hoặc nhâm nhu đêm, hoặc chỗ không có tiện thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoãn như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống; hoặc thoa nhu vôi mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong, sạnh ho, ợc sữa, hoặc đau, hoặc sạnh ho, hoặc kiết máu, thấy dấu là được.

Phân nhu ông con nít tạng phủ còn non, thiếu khí chưa đủ nên khiếm diện, hay, hoặc bệnh nhu chứng Nôn, hoặc bệnh nhu chứng khác.

Chú tri con nít cấp mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kể sau này:
Cảm mạo thương hàn, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt lác liếc, hoặc trợn trợn cơn rặng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mũi trong khô, trong ruột đau thối, hơi thở hôi, hoặc bệnh nhu chứng khác.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10
Mỗi gói 50 hoàn... 0\$50
Mỗi gói 25 hoàn... 0\$25

Chú tri một nước thuốc này đem nhỏ bỏ ngay vào rún, rồi lấy một miếng thuốc dặng Phong-tháp-cao của Bôn-duong mà dán trùm lên trên; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bệnh liền.

Thuốc NHI THIÊN ĐU'ÔNG VẠN-BINH HỒI-XUÂN-ĐON này là thuốc bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp đựng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; một hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu «ong phat», kẻo lầm đó giá.

GIA (Mỗi hườn là... 0\$10
Mỗi hột 10 hườn... 0. 90

NHI-KHOA CẢNG-CO-TÂN

Chú tri con nít cấp mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kể sau này:
Cảm mạo thương hàn, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt lác liếc, hoặc trợn trợn cơn rặng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mũi trong khô, trong ruột đau thối, hơi thở hôi, hoặc bệnh nhu chứng khác.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10
Mỗi gói 50 hoàn... 0\$50
Mỗi gói 25 hoàn... 0\$25

đem và giữ tay giữ chân, đường đại huết bôn, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt xanh, vàng mết, ốm gầy, khô khô, ợc sữa, ăn uống chằng dặng, hoặc khan không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại huết tiền không tốt, tay chân lạnh ngắt, rét lâu chằng hết, ấy là chứng «cấp kinh phong», phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói.

Còn con nít ngày thường muốn nó chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trẻ dặng các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10

NHI-THIÊN-ĐU'ÔNG TÂY-THI-LÔ

Thử nước này bề nhô vào trong nước lạnh chừng ít giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm tho dị thường.

Đó dùng mà trị các chứng bệnh nơi da mặt, như tăng nhon, hoặc da mặt thâm kim, có đân đen lăm nhâm; cứ dùng thuốc nước này mà thoa cho thương thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt mịn màng thì phải dùng thứ thuốc nước này gọi là TRẦN-CHAU-PHÂN của bôn-duong mà bôi mặt thì da trở nên xinh đẹp vô cùng.

Lịch-vệ có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẠP thì mới không lầm đó giá.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10

PHONG-THÁP CAO-DU'OC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng: phong thấp, đau xương, tước gân, đau bụng, đau lưng, hoặc tại chân nhu mỗi, v.v.

Bất kỳ là đau chỗ nào, hãy đem dân thì dán đó, công hiệu như thần.

Mỗi gói 100 hoàn... 0\$10

TIÊU-THUYẾT N° 50

NHỚN TÌNH ẤM LẠNH

(Tiếp theo)

HỘI THỜ X

Trên có thể, giận nhơn-tình bạc
Đến tha hương, buồn thả dạo
gay-go.

Có thừa với ông Phan mà đi, thì ông Phan dạy một chỗ khác gần đầu mà ông ưa nước mát. Có trong lòng cũng nạt ruột bầm gan, song có nghĩ cái nhứt đi ở vườn là cái nhứt bỏ ngoài, chẳng hề phạm đến danh tiết, có được, nên có làm gượng bước lên xe ngồi gọn-gàn, chẳng dự-dự chút nào hết.

HỘI THỜ X

Thân ở vườn: làm bị người khinh
bị,
Phận vô tình lại chịu tiếng ghen.

Xe kéo của Phi-Phụng với bà Phan Kim vừa ngừng trước cửa quan Đốc phủ Phòng thì nghe tiếng gõ cửa trong nhà gõ 8 giờ. Bà Phan lao xuống xe thì đi về nhà. Phi-Phụng trả tiền xe rồi thông-thắng xách giỏ áo quần theo sau.

Có vào tới sân thấy có một tên gia-dinh, ở trần trụi-trụi, dương dương tưng tưng. Tên gia-dinh ấy thấy cô liền ngửa mặt, mắt mở mà miệng chồm-chồm cười, làm cho cô hồ-phận của cô nên có biến sắc, cứ lăm lăm bước tới không dám ngoảnh lại mà cũng không dám ngoảnh nhìn về phía sau. Vừa bước lên thêm thì có một nàng, mặc quần lụa trắng, áo bà ba cũng bằng lụa trắng, chon di díp Bäcký, miệng nhơn nhơn cười, ngoảnh ngoảnh rồi quay lại ngó bà Phan đứng trong nhà mà hỏi rằng: « Người đi nói chuyện với má tôi hôm qua đó, nay đi đâu lại đây phải hôn? »

Bà Phan bước ra đáp rằng: « Phi, con cháu tôi đó đây ». Bà lại ngó Phi-Phụng rồi chỉ nàng mặc đồ trắng đó mà nói rằng: « Có ba đây là con nhỏ của bà lớn da cháu ». Phi-Phụng cúi đầu dựa bên chơn rồi chấp tay cúi đầu mà chào. Có ba huơ gạt đầu đáp lễ rồi nói rằng: « Má tôi còn ngó

Vậy đi vào nhà ngồi chờ một chút nữa rồi mới tới đây. » Bà Phan bước vào nhà, lại bộ vào ngồi ăn trái. Tuy có ba huơ không chấp tay chào Phi-Phụng, song Phi-Phụng thấy bà Phan vào có công xách giỏ đi theo.

Phi-Phụng tự nghĩ còn đứng chờ ở trong buồng chờ mình mình bước ra, rằng hơ, một thật, mình mặc quần lụa đen áo dài lụa trắng, chon di giày nhung thêu, chấp tay chào bà Phan rồi ngó Phi-Phụng trân-trân. Phi-Phụng lấy làm ái ngại, nghĩ có ý là con lớn của bà Đốc-phủ, nên cũng chấp tay cúi đầu mà chào nữa. Thật quả có này là cô hai Nguyệt, bởi vì Phi-Phụng vừa chào thì nghe có ba huơ bước vào hỏi rằng: « Má thúc đẩy rồi hay chưa, chị hai? » Có ba lắc đầu, rồi quay lại ngó Phi-Phụng rằng: « Ngồi đi chơi, có. Ngồi đầu vắn đó, hơi nào mà đứng. » Phi-Phụng nghe lời ngó ghế nơi đầu vắn, miệng cười mà tay, mắt ngó dưới gách. Có hai Nguyệt ngó ăn trái và nói chuyện với bà Phan còn có ba huơ kêu gọi người dựa bàn tròn đồ giữa nhà, tay chống bàn tay, mắt thì ngó Phi-Phụng không nháy.

Cách chừng nửa giờ nghe bà lớn Đốc thúc đẩy rửa mặt ở phía sau, la rầy tới tới om-om, mồm dứa này phả nước nóng quá, chưởi dứa này sao không khế của số đó năng dợ vào nhà. Bà lớn Đốc rầy như vậy mà hai cô ngồi ngoài nói nói cười cười, bộ tự nhiên, dường như không có chi hết. Có ba lại dựa ngựa trên ghế, hai chơn gác trên cái ghế bên kia rồi hỏi có hai rằng: « Sao chị không bước bầy trở rồi nước cho đi Phan uống vậy chị? »

Có hai châu mày nhăn mặt mà đáp rằng: « Vậy chờ mấy mác làm việc gì đó? Má kêu bầy trở mà biểu một chút không được hay sao mà nạnh tao? » Có ba chột mồm dướn dướn rồi đứng dậy đi ra ngoài trước. Phi-Phụng lòng tai nghe hai cô đối đáp với nhau rất xôn xán như vậy thì lấy làm ngạc nhiên vì có lẽ nào chị em ruột mà y chẳng thuận nhau. Bà Đốc-phủ rửa mặt giờ đầu xong rồi mới đi mình mình bước ra, vừa thấy bà Phan thì nói rằng: « Chị lại sớm dữ hôn? Vậy mà này giờ tới nghe nói chuyện ngoài này tới tưởng là khách nào ở đầu đến nữa chứ. » Bà Phan cười và đáp rằng: « Tôi có

tại hồ tấp sảng thì thúc đẩy, ngó ráng không được. Tôi không dợ bà lớn còn ngó, tôi lên sớm quá, làm mất giấc ngủ của bà lớn. » Bà Đốc-phủ rồi rằng: « Không, mỗi bữa tôi cũng hay dậy sớm lắm. Tại hôm qua ngồi đánh bài mỗi, rồi tới hôm tới lại biểu sắp nhỏ đọc truyện cho tôi nghe khuya quá, nên bữa nay tôi mới dậy trễ. »

Phi-Phụng khi thấy bà lớn bước ra đã đứng dậy chấp tay xá bà lớn 1 cái mà bà lớn không ngó, làm cho có bộ ngỡ ngàng đứng trân-trân như học trò bị phạt. Bà Đốc-phủ tóm trái vừa cầm cái chìa với thì tay ngó vào trong buồng mà nói rằng: « Sao bà không chịu đi nước, đi bình với kho quèo vậy nhe? Có một người đàn bà, mặc áo vải đen quần vải đen, cầm tách nước ở trong buồng ra chỗ vào bình với. Bà Đốc-phủ liếc ngó ngan rồi nói rằng: « Con ngựa này nó không coi sóc việc gì hết! Đợi một nó mới chịu làm ». Người đàn bà ấy biến sắc, chớ nước trong bình với rồi đi trở vào buồng, không dám nói chi hết. Bà Đốc-phủ ăn trái rồi ngó Phi-Phụng mà hỏi bà Phan rằng: « Con cháu đây phải hôn? » Có ba đáp: « Đó, nó đó. »

— Bộ coi nhơn-sẻ dữ há? — Dạ, nó cũng là con nhà có tiền rồi cha mẹ nó khuất sớm mà sự ăn uống hết, nên nó mới ra thân như vậy. — Con của ai ở đầu vậy? — Phi-Phụng sợ bà Phan nói thiệt nên họ của cha mình nên biến sắc, đứng dáo-dác. Thời may bà Phan còn nhớ lời Phi-Phụng dặn nên bà đáp lời thời rằng: — Thưa, nó là con của một người anh em bạn thiết của ông Phan tới gốc nó ở dưới Bäcký. Bà Đốc-phủ nghe nói như vậy liền hỏi Phi-Phụng rằng: « Ở dưới Bäcký, vậy chờ biết ông Phan, Thiệu hay không? » Phi-Phụng chấp tay thưa nhỏ nhỏ rằng: « Thưa bà lớn, con biết ». Bà Đốc-phủ lại hỏi nữa: « Có nghe thấy Kỳ là con của ông Phan đó thấy đã nói với tôi hay chưa? » Phi-Phụng biết bà Đốc-phủ hỏi Bà-Kính, song có không hiểu Bà-Kính đã cưới vợ hay chưa nên có đáp rằng: « Thưa bà lớn, bởi con ở Bäcký thì con ở trong ruộng, mà con lên trên này cũng gần ba tháng rồi nên con không biết việc ấy. »

(Còn nữa)

LOI RAO

Kính cáo các quý khách chú ý đến việc...
vào Trung-Hoa để là những thứ ra...
bên bên ra công chơn lụa tại và đi...
đem qua Nam-Việt hơn hai mươi năm...
tá đặng qui vị và gia chiến người...
cực.



...trên qui vị...
P. p. C. Anh-phủ, như ai có giả m. go...
biệt.

DAI-ICH
Maison Spéciale Cycles de
et d'Articles d'Eclairage
883-385 Rue des Marins 883-385
CHOLON

Xe rất chắc chắn, rất huệ-dạng theo
kiểu nhơn-thời đã nổi danh ở các
Nam-kỳ.

XE Malbrough đua kỳ Cham-
pionnat 1925
về ăn hạng 4e.

XE Automotion đua kỳ Saigon
Biên-hoa về ăn
hạng 6e.

XE Talbot đua kỳ Saigon Biên-
hoa về ăn hạng 7e.

Đưa xe tại Sotrang ngày 14 juillet
926. Xe **TALBOT** về ăn hạng nhất
Cố bán xe **CHOBERT, OLYMPI-
QUE** đều là loại xe rất tốt, bán lại
rẻ vì giá bạc cao.

Đàn hiệu **SUCCESS** rất sáng, đủ
nhiều trung ở trong rất xứng. Xin
kính mời quý khách coi.

Nam - đông - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông qui bà hạ cố nhà ngó
này ở tại chợ mới Saigon, đã đặng
quý ông qui bà vừa lòng xưa nay
Phong tho rợp rẫy, sạch sẽ, bở
siêng năng, có phép tắc, và cũng có
Garage cho qui khách để xe-hơi

O' các nông-gia!

Chư qui ông có muốn nuôi súc vật
mà đặng kết quả tốt hơn bình thường
không?

Chư qui ông muốn mình đặng có
bò trâu mạnh dạng không?

Chư qui ông có mong muốn đặng súc
vật mạnh bạo thì lại đặng lợi ích
bằng hai bình thường không?

Hãy cho súc vật của qui ông ăn
nhưng là:

Bánh dầu đậu phộng không vỏ
Bánh dầu cái dừa

Chư qui ông hãy nghe lời mà làm
từ coi, chẳng bao lâu chư qui ông
sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.

Nếu muốn mua thì chư qui ông
hãy đến

HANG DẦU CỤC ĐÔNG
(Société des corps gras
d'Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20
— SAIGON —
Hàng sẽ cho coi các kiểu, giá tiền
mỗi thứ và chỉ dẫn các đấng.
Hàng cũng có bán Bánh dầu dùng
làm Phi-lieu(phấn).

Nam-hu'ng-Long

Giày tây giày ta đủ kiểu
Bán sỉ và bán lẻ.
Hàng tốt, giá phải chăng.
Hãy ghé thơ cho M. Trần - đấng
Lân, Maison Nam-hung-Long 92
Boulevard Bonnard Saigon.

Bá-Lạc Khách-Lầu
74-76-78 rue de Reims
80 rue Alsace Lorraine
SAIGON

Kính trình qui khách được rõ
Chúng tôi mới lập một cái phòng ng
ở góc đường Reims và Alsace Lorraine
bàn, ghế, vách, giớng-miêu, nệm
nhứt nhứt đều là đồ mới hết thảy
Phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà là
mát mẻ lắm, bởi phòng có phép...
đề sai khiến.

Kính mời lưc châu qui khách khi
có cần chỗ nghỉ ngơi, quí bộ đến Bá-
lạc Khách-lầu, trước là được chỉ
nghi an sau giúp bạn đặng bang trong
đường thương mại, thì chúng tôi là
làm hân hạnh vô cùng.

Bá-Lạc Khách-Lầu
Chủ nhơn kính mời
yên-văn-Đỗ Propriétaire

ĐÂY LÀ
HÌNH ÔNG THAY



CHANH-KIM-TUYEN

Xin quý vị nhơn cho ký kẻo làm
người già; coi tướng người lấy tiếng
Chánh-kim-Tuyên tiên-sanh người
đinh Quàng mới sang Nam-Việt có lời
kính cáo chư qui vị khắp quan
xin nhá giùm: tôi có coi bói kho
cùng coi tướng.

Bổ thí đoán việc nghèo giàu cùng
danh lợi phú quí bản tiện.

Chư qui vị muốn biết việc sanh tử
nợ phước thì xin tạm bước ghé thử
thời vận thì rõ.

Bổ quả năng trị kiết bụng, không
sai không đũa nhơn. Tôi cũng có coi
chiến văn địa lý khấn tướng dinh gia.

Tôi có người cất nghĩa tiếng An-nam
lời biện bạch không sai, chẳng hề
thêu dệt, tại đây có cái đầu bluh và
cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải
là Chánh-kim-Tuyên.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

AMOINEUR MAISON PHU-TOAN
DONG GIAY TAY
VA ANNAM
CHUP HINH
VA ROI
HINH RA LON
— SAIGON —
17-19 Rue Amiral Courbet (Hôtes Centrales)

Tân Thịnh Khách Sạn
N° 9 Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon mới ngó ngay quí)

Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong
phòng đồ đều tinh khiết, sạch sẽ mát
mẻ, boy rất có khuôn phép dể sai
khiến. Chư qui khách ở Lục châu có
đi đến Saigon đừng nên bỏ bước đến
Tân-Thịnh, chúng tôi hết lòng hầu tiếp.
Lại cũng có sẵn xe hơi cho mượn
đi chơi các nơi. Kể từ ngày 10 Juin
1926, tôi có cho chạy hai cái xe hơi
hiệu Unic mới cái 25 cở ở ngồi trong
mấy tỉnh sao đây Cholon, Vinhlong
Trà Vinh mỗi buổi sớm mới đặng nh
giữ xe đậu tại bên xe Cholon. Xe này
lấy đầu riêng Tân-Phát ngó số năm
sai.

Xin qui đồng bang chiểu (t) rất
hâm cảm tạ nhơn tình
NGUYEN-VAN-TAN.
Propriétaire

THUỐC BÒ MÔ-BA
(MAUBAR)

Thứ thuốc rất quí dùng trong xứ nóng
nợc thiệt tốt vì nó làm bằng Cola, Coca,
Quina, Glycero-phosphate và nhiều
thứ rượu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho
máu điều hòa, trị bệnh nóng lạnh.

Những người mệt mỏi dùng nó thì càng
hiệu nghiệm.

CÓ BÁN NƠI
PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG
Số nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay - SAIGON

Maurice BARBEROUSSE
Pharmacien de 1^{re} classe
Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

CAFÉ & RESTAURANT
MY-LOC
30, Rue Sabourain, Saigon
(Ngăn chếm mới Saigon)

Bổn-biền Chủ-nhơn khi trước có
làm Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng
SAIGON PALACE cho nên Bổn chủ-
nhơn thạo các việc về mồm ăn náo-
ngon hơn hết và mồm nhá làm cho vươp
phục qui khách, nên mỗi bữa đều có
bổn: « Chateaubriand » và mỗi ngày
Thứ năm và ngày Thứ-Sáu đều có
« RARRY » thiệt ngon và **SOUPES CORSE**.
Bổn chủ-nhơn rất vui lòng chịu
nhá những đám tiệc, bất luận ít
nhiều.

Kính mời chư qui khách hãy vui
lòng mà đến tiệm tôi một chuyến mà
nhá thử vài món đồ ăn, sau mới rõ
bổn của tiệm tôi ngon hơn các nơi
khá sai.

MY-LOC
Chủ-nhơn kính mời

Đồng-bang có in món chỉ xin do nơi
nhà in

HÔNG-LẠC

mởi lập tại Sotrang (đường Đại-ngai),
Chủ-nhơn: **TRẦN-VĂN-ĐIÊN**

LUNETTERIE - EPICERIE - MERCERIE

NGUYỄN-VĂN-BÁU
129 Rue d'Espagne 129 Saigon

Tiệm bán đồ thủ đồ gia vị Lange, mo
kỹ thuật đều có tại đó mới.

Làm đại lý thủ Kiến tạo kiến nhà Đốc
cha, là Kiến tạo rất tốt và giá rẻ.

Lại có tủ bán máy tốt thượng hạng hiệu
con Broomer (encre à écrire) thiệt là thủ
mực mọi người ưa dùng có đen, có tím
Blen Black, màu et violette.

Xin qui Bà quí Ông rộng lòng mua giúp
giùm cho tiệm Annam.

Còn qui vị nào ở xa, muốn hỏi thăm giá
cá hàng hoá hay là đầu chi, thì xin g
luôn theo thư một con timbre năm xu (0.05)
đặng tôi trả lời mau cho qui ông.

Quảng Cáo

Nhà hàng bán cơm Tây hiệu Hôte
Restaurant Franco-Chinois ở đườn
quai Testard 45-46-47 Cholon kể từ
ngày 5 Août đã đổi chủ và đổi hiệu lại
là **HOTEL QUAN-HUNG**. Công bán
com Tây và com K'ách-trú, của người
em ông chủ nhà hàng Quan - Hạp
Saigon đặng làm Quản-lý.

Kính mời qui khách chiểu có đến
dùng cơm hoặc lấy về nhà hay là đặc
lệc thì chúng tôi hết sức chơn lựa món
n kỹ lưỡng và rất dể ơn qui khách

Một dịp ít có !!!

Muốn bán một cái tiệm Epicerie
Mercerie lập ra có mười năm dư
buôn bán thành lợi, mới hàng rất
đồng, lại tiệm ở nhăm nơi thị tứ. Như
ai muốn sang xin do nơi Đông-Pháp
Thời Báo.

PEN SIONNAT
Huynh - công-Phat
19 à 37 Boulevard Kitcheno
(Cầu Ông-Lãnh) Saigon

Từ-trưởng: ngày 2 Août 1926
Cuộc kết quả trong hội thi bằng-cấp
sơ học ngày 28 Juin 1926: Đi thi 42
trẻ dạn 40 trẻ.

Về khoa Bằng-cấp Tốt-nghiệp
có lớp: 1^{re} Année và 2^e Année
Về khoa Bằng-cấp sơ-học có từ
lớp sơ-học (Cours Enfantin) tới lớp
nhất (Cours supé leure).

Thầy dạy nơi Bôn-trưởng
Thầy Langsa:
1 Ingénieur des Arts et Manufactu-
res; 1 Breveté supérieur.

Thầy Bôn quốc:
1 Bachelier ès-sciences avec men-
tion Philosophie et Mathématiques
2 Anciens élèves de l'Ecole supérieure
de Pédagogie de Hanoi; 1 Agent tech-
nique; 3 Diplômés d'Etudes complé-
mentaires avec Certificat pédagogique;
3 Anciens élèves de l'Ecole Normale
d'Instituteurs Saigon.

Tiệm bán hàng lùn
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN
80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiêu thời.—Hàng bên tây mới tới.
Có hàng may pyjama thật lạ — Vớ tơ cổ sọc rất đẹp.
Satin Lê-phát-Vĩnh đủ màu — Lăn đen hạ giá.
Kính mời quý Ôngquí Bà đến viếng.
Bên hiệu vui lòng tiếp rước và cảm ơn.

Nay kính
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN

Au Sportif Français

135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe
máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET



Cũng có bán xe máy hiệu ELDÉE A. S. F. và đã đã
phụ tùng cho xe máy

THE CRYSTAL

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua
nhiều vậy, ông xách kè kè.



Rượu Lemonade và Soda
chở rượu gì.

Hiệu này thì ngon mà có danh tiếng
mấy chục năm nay, uống đã khéo
mà báp vệ sanh lại thêm mát mẻ. K
mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ
sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống
sanh bịnh mà không báp vệ sanh.

Vậy xin ông tôn nhỉnh cho kỹ chứ
mua hiệu khác mà làm uống lâu
k ông kìa.

The Crystal Erated Water Factory
Bd Bonnard N° 81--SAIGON

M. HA-THANH, Gérant

Rất nhiều đồ cần chạm Bách

ĐỨC-LỢI

105 rue d'Espagne

Kế định quan xã Tây Saigon

Bên tiệm lùn nào cũng bán đồ
rất nhiều bộ ghế Salon, ghế Tây
Annam chế theo kiểu thời rất nhà
đẹp rất đẹp thời trang, cũng như
tủ kiến trúc Salon, tủ trang trí, tủ
tranh tủ hình ảnh v.v. vân vân các
kế đồ chạm rất xảo, bằng gỗ và
trắc.

Đồ chạm: lư, chôn đèn, bình
bằng, bình và các đồ bày chơi bằng
đồng đen khảm tam khí. Đồ chạm
này bàn, tranh, đồ gặt v.v. vân
vân.

Đồ làm đá khắc bán giá rẻ hơn hết
vì có tiệm chính tại Hanoi sản
số hàng hóa luôn luôn. Đồ bán
được quý vị lựa chọn nhiều có thể
đang được như số nguyên.

Vậy xin quý khách nhiều có giúp
bên hiệu được trường thành thì bên
hiệu này và bên này.

Nay kính mời,
ĐỨC-LỢI
105 rue d'Espagne Saigon

MỜ NGHE

những lạ lùng thay!!

Một cái máy 9x12, hay là 01/2x9
đây thích, với lại: một ống kính hiệu
Anastigmat; một miếng kính đỡ đặt
vào nà nà, ba cái khướng, một
cái vận khu đó, một hộp kính, một
cái khướng đỡ in, một ống giấy và
một ống nước rửa mà chỉ bán có:
25\$00, Ai muốn mua xin hỏi hiệu:

PHOTO-NADAL

118-120 Rue Catinat SAIGON

LÒ GẠCH

NAM THANH PHA

ở tại Vàm Thới Hòa Tân An

Kính công chủ tôn trọng, tôi là
lò gạch này đã trên ba năm rồi, nh
chủ tôn có lòng chiếu cố nên được
buôn bán mới rõ ràng như hôm nay
Mới đây tôi mới thêm sơn và rộng r
lâm. Có bán đồ như gạch ngói n
sau đây: Gạch tiêu, gạch tàu, g
thứ, gạch cột, gạch cát, ngói m
vườn, ngói móc trên, ngói dẹt, ng
tên, ngói ống, với cát, ciment v
Tiệm tôi có bán đồ thủ và việc l
nhà cửa (Travaux de construction)
Gạch ngói của tôi in rồng bằng đá
tốt, và danh tiếng trong mấy năm nay
Như chủ tôn có cần dùng gạch ng
xin tưởng người đồng bào giúp nh
làm nghề. Tôi rất cảm ơn và cũng
Chúc tôn muốn cần dùng món chi x
viết thư thương nghị, gạch ngói c
tôi bán rẻ hơn các nơi.

Chúc tôn muốn hỏi việc chi xin đ
như vậy:

M. Nguyễn-Trung-Chánh,
Fournisseur
Directeur de la Briqueterie
NAM-THANH-PHAT ở Thủ Đức
(Tân-An)

Nghĩa - Long

Ngân Tòa-Bổ Trào tỉnh

Có trữ bán bán ghế, tủ thờ, s
cán đồ rất tinh xảo. Bán đồ Bách
rương, valises, gậy bottles, soulers
giày hạ đóng theo kiểu mới. Đồ thờ
đồ đồng, đồ kiêu xưa và nay. Ghế
Thonet, ghế xích đu, fauteuil và bàn
bonets. Giường đồng, giường sắt,
couronnes đồ phòng ngủ. Đồ dùng
cho các bà, écarpes thủ công, lược,
vòng tay và chuỗi v.v. vân vân.

Đồ dùng trong nhà, đồ dùng tập
thể thao. Áo Maillot tắm Ba-Động
v.v. vân vân.

Đồ kiêu xưa, đồ sơn, đồ lư và
khí đá, coi rất huân mỹ.
Đại lý hàng "AU SPORTIF
FRANCAIS". Bán đồ ruột xe hơi,
xe kéo, xe máy hiệu BERGOUGNAN.
Xe máy hiệu J.B LOUVET-LELDEE
A. S. F. Xe máy đồ con nít dùng, 3
bánh và 4 bánh. Và đồ phụ tùng xe
máy.

Bán theo giá Saigon. Xin mời các
quý khách chiếu cố.
Chủ-nhơn: HUYNH-KIM-VÂN
Kính thỉnh

HÀNG B. CANCELLIERI

Môn bài số 125, đường Tổng-đốc Phương
tại CHOLON

XE HƠI, XE KÉO VÀ XE MÁY ĐẠP

Cuộc đua xe máy đạp, ngày 11 tháng bảy Langea năm 1926
Vũng-tàu về Saigon

CÁC GIẢI THƯỞNG CỦA E-KIP « BÉCÉ-SPORT »
Tám người ra một tranh đua, cả tám đều về tới mức ăn thua
Hạng nhất: LUÔNG
Hạng ba: LONG (Nhà dây-thép)
Hạng năm: LỢI
Hạng sáu: NHON
Hạng tám đồng trạng: CÂY, LUQM, HUYNH
Hạng mười bảy: KHA

Bảy người đua của BÉCÉ-SPORT về trước trong số 12 người đua
Hạng nhất sắp theo hạng chiến tự
và Hạng nhất theo E-kip (Equipe)

Có một cuộc đua đáng kể mà thôi
đây là cuộc Vũng-tàu về Saigon, Giải nhất lần thứ nhì về tay

LUÔNG cỡi xe BÉCÉ-SPORT

Trên thông máy cuộc đua đại danh đua xe máy đạp của Namkỳ và Bắky
Cuộc đi 1.800 cây số từ Hanoi về Saigon của Máo với Demarville
và Saigon Hanoi của J. Keikes

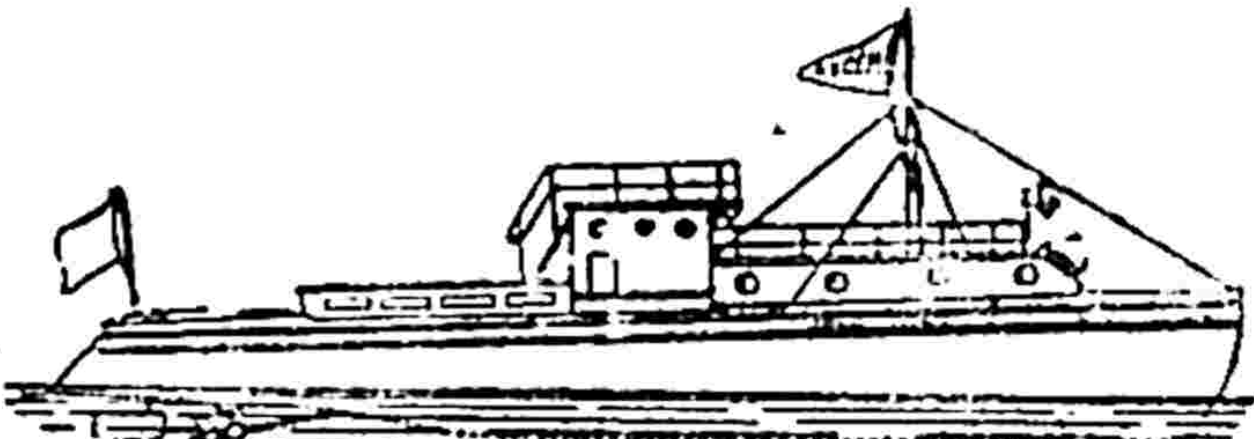
Cỡi xe « Bécé-Sport » tra bon-đo Dunlop
Cuộc đua chấp Saigon-Biên-hóa-Saigon ngày 18 Juillet 1926

E kip « BÉCÉ-SPORT » bị buộc chấp quá đôi từ bốn đến tám và chỉ
phải đi về sau người ta, nên hiệu quả là bị tranh đương, phải ép lòng từ chối.
Có một dụng thiếu niên tên Luqm 16 tuổi rưỡi — thay mặt cho E-kip — đã đi
trở hết bốn phát chấp mà còn về hạng tư xa có vài thước cách máy gởi đầu.
Đó là một sự Vượt-Động ít có mà là đua còn trông gập gập động nhờ cỡi xe
« BÉCÉ-SPORT » thứ máy mềm mại, mau lẹ và nhẹ nhàn — có một mình
hiệu này được nhiều công khố cứu chế tạo riêng cho Annam đúng.

Có bán đủ các kiểu tại:

CHOLON. — Hàng B. Cancellieri, 125 Boulevard Tổng-Đốc Phương
Tiệm Ngô Văn-Diêu 91 Boulevard Tổng-Đốc Phương
Mỹ-Nam 72 Boulevard Tổng-Đốc Phương
SAIGON — Tiệm Lê-văn-Du 38 40 Rue Amiral Dupré
Đỗ-như-Liên 91 Rue d'Espagne
Tân Phát 91 Rue d'Ormy
HANOI. — Tiệm Nguyễn Văn Thọ 74 route Mandarine

**ATELIERS SPÉCIAUX
DE CONSTRUCTIONS, ÉLECTRICITÉ & MÉCANIQUES**



BUI-KY-LUAN & FILS

Angle Boulevard de la Somme et Rue Pellerin

Ráp máy đèn dưới tàu - Ráp máy xay lúa gạo
Sửa xe hơi - Sửa các thứ máy nhà in - Sửa máy tàu
Ván giấy magnétos, dynamos và moteurs électriques
Lấy hơi mạnh và bình accumulator - Máy bơm và máy
đèn (groupe électrogène) - Chuyển giây đèn vào nhà
chuyển nghĩ đóng tàu hơi và tàu khố

TÂM QUANG AI-QUỐC

Dịch-giá: TRAN HUY LIỆT

HỒI THỨ 33

Thương chỉ cả đảo vương tha
nghịch,

Đời quân phi hạt nước sanh th.

(Tiếp theo)

Đây nói về nước A-thiện từ khi
thăng trận ở vùng Nùng-quí, và của
biên Cáo-linh, đánh bắt được tàu-lương
của quân Tư-ba-Đa đến giữ, người
trong nước càng biết thế lực của hải
quân, nên cũ Trĩ-mãnh-Chu làm thấy
quân Đê-đốc, lâu năm không thay đổi
ai, sai y đem đội tàu chiến đồng-minh,

quanh theo mé bờ Bi-băng-liết-sa, do
liên kết với các nước nhỏ, Trĩ-mãnh-
Chu vàng-linh, đi theo ven biển mé tây-
bắc, để thị quân oai, và dùng lời
thuyết-khách để chiêu dụ các nước,
song không hề can dự đến nơi chánh
nước nào, hay sách nhiễu quân phi
cả nên các nước nhỏ lần lần vào hội
đồng minh, thế lực nước A-thiện
bỗng trở nên mạnh mẽ một cách lạ
thường. mà nước A-thiện tấn tới bao
nhiều, thì nước Tư-ba-Đa có lẽ sợ
lùi bấy nhiêu; vì thế nước Tư-ba-Đa
cả giận, liền cử lão tướng là Vi-hông-
Lương đem 60 chiến tàu chiến đở
giành quyền lực trên mặt biển, hai
quân gặp nhau tại doi biển Lào-gi-ai-
Tư, bên gây nên cuộc đại chiến. Trĩ-
mãnh-Chu đem hơn mười chiếc chiến
thuyền kiêu có xông vào giữa đội
chiến thuyền quân giặc, Vi-hông-
Lương dẫn liền xông chét địch lại,
song chỉ chống giữ được 3 giờ đồng
giờ, thì bị Trĩ-mãnh-Chu phá vỡ, hạm
đội Tư-ba-Đa bị hạm đội đồng minh
đánh chặn làm 2 đoạn, đầu đuôi
không cứu giúp được nhau, liền bị
thua to, 30 chiếc tàu lớn bị bắt cón
lại bao nhiêu trốn chạy. Từ đó cái bá
quyền ở trên biển Ai-ngà-ni-an, từ

trận đánh Bi-băng-liết-sa đến giờ,
vào tay người Tư-ba-Đa, thì nay đã
sang qua tay người A-thiện. Nhân đó
cái quốc oai nước A-thiện và cái
thịnh danh của Trĩ-mãnh-Chu càng
như năm ngày mười lên.
Bây giờ Trĩ-mãnh-Chu tuần binh
ngoài biển, sẵn sàng lau ngày, đầu thế
quân thêm cả phần chiến, song xai-ph
cũng thật lớn lao, lại không muốn
yêu cầu các nước đồng-minh nhỏ, nên
ừ phải cho người về nước chuyển
cương.
Khi ấy nước A-thiện luôn năm dự
cuộc chiến tranh, cung cấp vào khoản
binh phí, sức nước đã mệt mỏi, không
làm sao được nữa, bên khai hội đồng-
minh tại Quốc-đo, nói với sự-thần các
nước, xin hàng năm mỗi nước châu-
cáp cho bao nhiêu, để giúp đỡ những
khí tắng thiên, sự-thần các nước
nhân trong nước mình no đủ, nên
hết thấy bằng lòng, chỉ có công-xu
nước Tô-vô là Đê-nhân-Bá không
nghe, nói rằng: môn quân-phí về sự
giáo-chiến ngoài biển, do các nước
chỉ-biện, thì trong điều-ước đã nói
rõ ràng. Chỉ có nước Tô-vô là ngoài
sự cung cấp về binh phí, lại đem hai
chiếc tàu chiến, để giúp đỡ quân A-
liên, như năm trước trận đánh Nã-

quí, hải quân Tô-vô thật có công-lao
thế thì đó biết nước Tô-vô đối với
đồng-minh, đã hết lòng hết sức tới
bực làm rồi. Lây là phải mà nói, thì
nước Tô-vô là đáng nên được giảm
bớt cái số tiền quân phí đã định-ngạch
đó mới phải, chứ lại còn ngoài số
định ngạch cũng bắt nước Tô-vô ta
phải chịu nữa sao? Đê-nhân-Bá nói rồi
người A-thiện không cho là phải, cái
lại rằng: nước Tô-vô chịu tiền binh-
phí cũng chiến bậm, vẫn là hết lòng
hết sức tuệ, song trận đánh Nãng-
quí và khi chặn đường vận tải lương
quân giặc, đều là vì của nước Tô-vô
cả.
Vậy thời hạm đội đồng-minh, tiếng
ràng giữ cho các nước đồng-minh,
nhưng chính là giữ cho một mình
nước Tô-vô đó!
Vậy mà ngày nay môn tiền quân-
phí, nước ta không đủ cung cấp,
mới cậy các nước đồng minh, các nước
đầu bằng lòng, chỉ có nước Tô-vô
người lại không chịu là nghĩa-lý gì?
Như việc ấy mà từ đó hai nước nghị-
luận thường không hiệp ý. Nguyên vì
nước Tô-vô luôn năm khai chiến với
nước Tư-ba-Đa, môn tiền quân phí

dưới biển và trên cạn đã lớn lao lắm
rồi, đường lý tài trông rất là eo hẹp
cho nên đối với sự yêu cầu quân-phí
của nước A-thiện, thật có cái khó-
khóang không thể nhận lời được.
Mà nước A-thiện thì thấy hằng
năm ra quân, đều vì cái vấn đề cứu
nước Tô-vô, mà nay nước Tô-vô lại
sanh tình tương-ngân, vì lý quá đa!
Già-dì nước Tô-vô gần nay thế nước
trở nên mạnh mẽ, không giống như
cái thất-dộ họ cung-thuận mấy năm
xưa, người A-thiện phải đem cái oai
phong minh chủ để áp-phục nước Tô-
vô, nhưn thế cuộc giao-tế hai nước
thành ra nghị-ky lẫn nhau.
Rõ thiệt là:
Cùng nhau chung cuộc gian nguy,
Đến cơn thanh trị phân ly là nào
Nhưn tình thay đổi giờ sao,
Cho hay quốc-tế cũng vào thế ru!

(Còn nữa)

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonheur-Cholon



Hơn - hiệu có trữ bán xe máy hiệu "BRIL-
LANT" và nhiều hiệu khác rất có danh
tiếng, có bán đủ các đồ phụ tùng. Giá
định rõ hơn các nơi. Bán tiền mặt hay là
gởi đi cách lãnh hóa giao ngân (Contre rem-
boursement)
Chủ-nhơn kính cáo

